

Gebrauchsanleitung für Anlege- & Schiebeleitern

Instruction manual for simple and extension ladders

Navodila za uporabo za prislone in raztegljive lestve

Návod k použití pro Přístavný a výsuvný žebřík

Gebruikershandleiding voor aanleun- & schuifladders

Notice d'utilisation pour Échelle coulissante & simple

Instrucciones de uso para
Escaleras de mano y correderas

Brugsanvisning for enløbende - og skydestiger

Bruksanvisning för vägg- och skjutsengar

Bruksanvisning for Anleggs- og skyvestiger

Gebrauchsanleitung für Anlege- & Schiebeleitern

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. **Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.**

2. Technische Informationen

Die für den jeweiligen Leitertyp maßgeblichen technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht. Die Ersatzteilverfügbarkeit beträgt 10 Jahre.

3. Anleitung für den Zusammenbau

Die Leitern werden i.d.R. komplett montiert ausgeliefert.

Bei einigen Typen liegt eine Quertraverse bei, die wie folgt montiert werden muss. (siehe Seite 3)

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Erstickungsgefahr durch Verpackung
- Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug
- Bei der Benutzung dieser Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden
- Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden
- Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch
- Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein, und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden
- Nur vorgesehene Trittlflächen benutzen
- Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten
- Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich

5. Benutzung der Leiter, allgemeine Sicherheitshinweise

		Leiter für den gewerblichen sowie privaten Bereich zugelassen
		Anleitung beachten / Sturzgefahr
		Keine beschädigte Leiter benutzen
		Maximale Belastung
		Leiter nicht auf unebenem, losem sowie verunreinigtem Untergrund aufstellen
		Seitliches Hinauslehnen vermeiden
		Max. 1 Person darf sich auf der Leiter befinden
		Auf- / Absteigen nur mit Gesicht zur Leiter
		Beim Auf- oder Absteigen und Arbeiten an der Leiter sicher festhalten
		Übermäßige seitliche Belastung vermeiden



Bei Benutzung der Leiter keine Gegenstände auf der Leiter tragen, die schwer oder unhandlich sind



Geeignetes Schuhwerk tragen



Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamente, Alkohol- oder Drogenmissbrauch führen zur Gefährdung der Sicherheit



Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, und die Leiter nicht verwenden wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Leitern benutzen



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen

6. weitere Sicherheitshinweise

- Nicht zu lange ohne Unterbrechung auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr)
- Beim Transport von Leitern auf dem Dachträger müssen diese angemessen befestigt werden
- Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist
- Alle Verunreinigungen auf der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee
- Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen. (Wind, Eisglätte,...)
- Für gewerbliche Nutzer ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine hierfür befähigte Person erforderlich
- Die Bestandteile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen
- Bei Seilzugleitern muss das lose Ende des Seils an der Leiter befestigt werden

7. Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person erfolgen. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte

bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche und wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen.

Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden. Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist. Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z.B. Gummifüßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

8. Lagerung / Gebrauchsdauer

Für den Transport und zur Lagerung muss die Leiter gemäß Vorgaben vorbereitet und ggf. verpackt werden. Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden, muss die Leiter beim Transport sicher mit Spanngurten etc. befestigt werden. Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (eventuelle Stolpergefahr). Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

9. Verwendung als Anlegeleiter / Schiebeleiter



Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Anstellwinkel verwendet werden



Mindestüberstand über dem Anlegepunkt der Leiter beachten



Leiter nur in der angegebenen Aufstellrichtung benutzen



Anlegeleitern nur gegen ebene, feste Flächen lehnen und vor der Benutzung sichern



Die obersten drei Sprossen der Leiter nicht als Standfläche benutzen. Die Leiter niemals von oben her in eine neue Stellung bringen



Sperreinrichtungen müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden

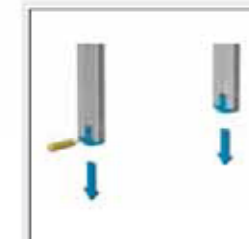


Anlegeleitern mit Stufen müssen so verwendet werden, dass die Stufen sich in horizontaler Lage befinden

11. Montage Quertraverse

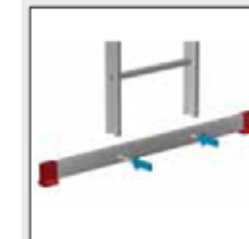


Vor Benutzung Quertraverse montieren



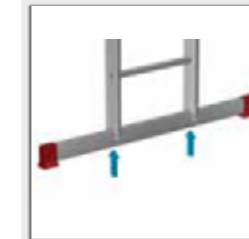
1.

Gummifüße (Transportsicherung) mittels Schraubendreher entfernen



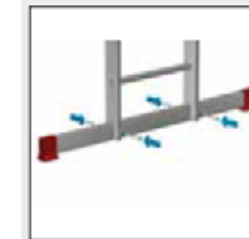
2.

Quertraverse mittig ausrichten und die Hülen in die passenden Löcher schieben



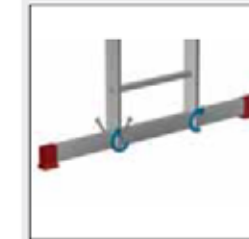
3.

Quertraverse in die Aussparung der Leiter einsetzen



4.

Quertraverse mit Schrauben und Muttern befestigen



5.

Ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest (NICHT ZU FEST ANZIEHEN)

10. Hersteller

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Zu überprüfende Teile

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss folgendes berücksichtigt werden:	Prüfdatum:	Prüfdatum:	Prüfdatum:	Prüfdatum:	Prüfdatum:	Prüfdatum:	Prüfdatum:	Prüfdatum:
überprüfen, dass Holme / Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrotten sind								
überprüfen, dass Holme / Schenkel um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind								
überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind								
überprüfen, dass Sprossen / Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind								
überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind								
überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind								
überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen								
überprüfen, dass die Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen								
überprüfen, dass Leiternfüße / Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind								
überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen ist (z.B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett)								
überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren								
überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist								

Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.

Bei speziellen Leiternarten müssen weitere vom Hersteller angegebene Teile berücksichtigt werden.

Instruction manual for simple and extension ladders

1. Intended use

This ladder is a portable piece of work equipment which can be used in different locations. With this ladder, minor work can be carried out at heights at which using other work equipment is disproportionate (see Ordinance on Industrial Safety and Health). This ladder may only be used as described in this instruction and operating manual. Any other use is considered to be improper use. We will not be liable for any damage resulting from improper use. **Any modifications to the ladder, which have not been authorised by the manufacturer, will void any guarantee and warranty claims.**

2. Technical information

The technical information relevant for the respective ladder type can be found on the product. Spare parts will be available for 10 years.

3. Assembly instructions

Usually, the ladders are completely assembled when delivered.

For some types, a crossbar, which has to be assembled as follows, is included in the delivery. (see page 6)

4. General safety instructions

- Danger of suffocation due to packaging
- Ladders and packaging materials are not toys
- When using this ladder, there is a fundamental risk of falling down or over. This may result in personal injuries and damage to property
- All work with and on the ladder must be carried out so that these hazards are kept to a minimum
- The ladder must only be used for light work of a short duration
- Do not work on the ladder for long periods without regular breaks. Fatigue endangers safe use
- The ladder must be suitable for the respective application and may only be used in the specified set-up position
- Only use the intended tread surfaces
- It is prohibited to modify the ladder or parts of the ladder
- Ensure firm grip of the ladder when carrying out work and climbing up and down
- It is essential to observe the valid national provisions and regulations, in particular during professional use
- When setting up the ladder, take care that there is no possible risk of it being struck by pedestrians, vehicles or doors, for example. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, if possible

5. Use of the ladder, general safety instructions

		Ladder approved for commercial and private use
		Follow the instruction manual/risk of falling
		Do not use damaged ladders
		Maximum load
		Do not put up the ladder on uneven, loose or contaminated ground
		Avoid leaning out to the side
		Only 1 person may stand on the ladder
		Only climb up and down whilst facing the ladder
		When climbing up or down and working on the ladder, maintain a firm grip of the ladder
		Avoid excessive lateral loads

		When using the ladder, do not transport heavy or unwieldy objects on the ladder
		Wear suitable footwear
		Do not use the ladder in case of physical restrictions. Certain medical conditions, medication as well as alcohol and drug abuse, can jeopardise your safety
		Ascertain if there are any hazards from electrical equipment in the work area and do not use the ladder if there are any electrical hazards. For unavoidable work which involves live parts, use non-conductive ladders
		Do not use the ladder as a bridge

6. Further safety instructions

- Do not remain on the ladder for long periods without breaks (fatigue is dangerous)
- When transporting ladders on a roof rack, they must be adequately fastened
- Before using the ladder, check whether it is suitable for the respective purpose
- Clean all contaminants from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow
- Do not use the ladder outdoors in unfavourable weather conditions. (Wind, black ice, ...)
- For commercial use, regular checks of the ladder must be performed by an appropriately qualified person
- It is prohibited to modify the components of the ladder
- Never change the position of the ladder during use
- With rope-operated ladders, the loose end of the rope must be fastened at the ladder

7. Maintenance / repairs

Care and maintenance of the ladder should ensure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damage. The functioning of moving parts must be ensured. Any repairs to the ladder must be performed by a qualified person. The ladder, in particular all moving parts, should be cleaned immediately after use if visibly soiled. Only use commercially available and water-soluble cleaning products. Do not use aggressive, abrasive detergents. For commercial use, the ladder must

be checked regularly for proper condition by a qualified person (visual inspection and functional check). The intervals for checking the ladder depend on the operating conditions, in particular the frequency of use, the loads during use, as well as the frequency and severity of any defects detected during previous checks. The employer must also ensure that damaged ladders are withdrawn from use and stored in such a way that further use is not possible prior to professional repair or disposal. When repairing or replacing parts, such as rubber feet, the manufacturer or dealer must be contacted, if necessary.

8. Storage / service life

For transport and storage, the ladder must be prepared and, if necessary, packaged as specified. In order to avoid any damage, the ladder must be securely fastened with lashing straps etc. during transport. The ladder should be stored in a dry place, either fully upright or lying flat. Any damage must be excluded and all parts must be protected against unfavourable weather conditions. Store the ladder in such a way that it is protected from children playing and that it is not an obstacle to anyone (possible tripping hazard). Used according to its intended purpose and maintained at regular intervals, the ladder is a piece of work equipment for long-term use.

9. Use as simple / extension ladder



Simple ladders with rungs must be used at the right angle



Observe the minimum protrusion beyond the ladder contact point



Only use the ladder in the specified set-up direction



Lean simple ladders only against level, firm surfaces and secure them before use



Do not use the top three rungs of the ladder as a standing surface. Never move the ladder into a new position from the top



The locking mechanisms must be fully engaged before use



Simple ladders with rungs must be used in a way that the rungs are in horizontal position

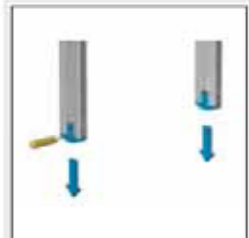
10. Manufacturer

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

11. Assembly of the stabiliser bar

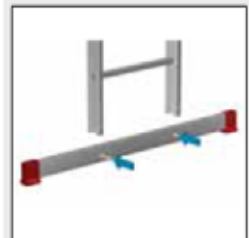


Prior to any use, the stabiliser bar must be assembled



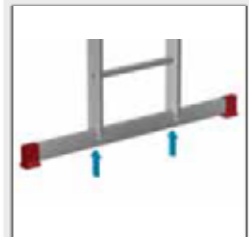
1.

Remove rubber feet (transit packaging only), in order to attach stabiliser bar



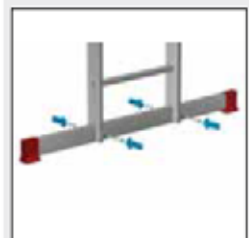
2.

Insert spacer tubes provided into holes on stabiliser bar



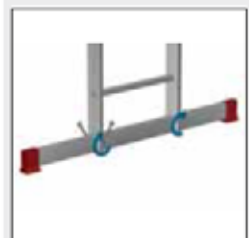
3.

Locate the stabiliser bar into the slots on ladder stile, ensuring holes line up



4.

Fix the the stabiliser bar using bolts & nuts provided



5.

Ensure the nuts are securely tightened (TAKE CARE NOT TO OVER TIGHTEN)

Parts to be checked

When performing regular checks, the following must be taken into account:	Check date:	Check date:	Check date:	Check date:	Check date:	Check date:	Check date:	Check date:
Check that the stiles / legs (upright parts) are not bent, curved, distorted, dented, torn, corroded or rotten								
Check that the stiles / legs around the fixation points for other parts are in proper condition								
Check that the fasteners (usually rivets, screws, bolts) are not missing and that they are not loose or corroded								
Check that the rungs / steps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged								
Check that the hinges between the front and back side are not damaged, loose or corroded								
Check that the locking mechanism remains in the horizontal position, that the rear rails and corner braces are not missing and that they are not bent, loose, corroded or damaged								
Check that the rung hooks are not missing, not damaged, loose or corroded and that they can be properly hooked into the rungs								
Check that the guide brackets are not missing, not damaged, loose or corroded and that they engage properly into the stile								
Check that the ladder feet / foot caps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged								
Check that the entire ladder is free from any contaminants (e.g. dirt, paint, oil or grease)								
Check that the locking catches (if available) are not damaged or corroded and that they function properly								
Check that no parts or fasteners of the platform (if available) are missing and that the platform is not damaged or corroded								

If any of the checks above do not produce a satisfactory result, the ladder should NOT be used

For specific types of ladders, other parts specified by the manufacturer must be taken into account.

Navodila za uporabo za prislonilne in raztegljive lestve

1. Predvidena uporaba

Ta lestev je premični delovni pripomoček, ki se lahko uporablja na različnih mestih. Na tej lestvi se lahko izvajajo manjša dela na višinah, kjer ni primerna uporaba drugega delovnega pripomočka (glej Uredbo o varnosti delovne opreme). Ta lestev se lahko uporablja samo na načine, ki so opisani v teh navodilih za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja za neustrezno. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe. **Za kakršn koli spremembe na lestvi, ki jih ne odobri proizvajalec, preneha veljati garancija za izdelek.**

2. Tehnični podatki

Za izdelek so priloženi ustrezni tehnični podatki za vsak tip lestve. Razpoložljivost nadomestnih delov je 10 let.

3. Navodilo za sestavljanje

Lestve se praviloma dostavijo popolnoma sestavljene.

Pri nekaterih tipih je priložena prečna palica, ki jo je potrebno namestiti na naslednji način. (glej stran 9)

4. Splošna varnostna navodila

- Nevarnost zadušitve zaradi embalaže
- Lestev in embalažni material niso igrače
- Obstaja nevarnost, da uporabnik pade iz lestve ali se lestev prevrne. To lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo
- Vsa dela na in ob lestvi se izvajajo tako, da se čim bolj zmanjšajo tovrstne poškodbe
- Lestev je primerna samo za kratkotrajna in nezahtevna dela
- Na lestvi se ne izvajajo dolgotrajna dela brez premorov. Utrujenost ogroža varno uporabo
- Lestev mora biti primerna za želeni način uporabe in se lahko uporablja samo v predpisanem namestitvenem položaju
- Uporabljati le predvidene pohodne površine
- Lestev oz. njenih delov se ne sme spreminjati
- Med deli, vzpenjanjem in sestopom je treba paziti, da boste trdno stali na lestvi
- Upoštevati je treba nacionalne veljavne določbe in predpise, še posebej pri profesionalni uporabi
- Pri postavljanju lestve, je treba upoštevati tveganja trčenja, npr. s pešci, vozili ali vrati. V delovnem območju zaprite vrata (ne zasilnih izhodov) in okna, če je to mogoče

5. Uporaba lestve, splošna varnostna navodila

		Lestev je primerna za poslovno in zasebno uporabo
		Upoštevajte navodila / nevarnost padca
		Ne uporabljajte poškodovane lestve
		Največja dovoljena obremenitev
		Lestev ne postavljajte na neravna, rahla in umazana tla
		Izogibajte se nagibanju v stran
		Na lestvi sme stati največ ena oseba
		Na lestev se vzpenjajte in z nje sestopajte le z obrazom, obrnjenim proti lestvi
		Pri vzpenjanju in sestopanju se trdno držite lestve
		Izogibajte se prekomerni stranski obremenitvi

	Med uporabo lestve ne prenašajte težkih ali nerodnih predmetov
	Nosite ustrezno obutev
	Lestve ne smete uporabljati v primeru fizičnih omejitev. Določena zdravstvena stanja, jemanje zdravil, zloraba alkohola ali poživil lahko vodijo do zmanjšanja varnosti
	Ocenite vse morebitne nevarnosti v zvezi z električno opremo v delovnem območju in ne uporabljajte lestev, če obstaja nevarnost zaradi električnega toka. Za neizogibna dela pod električno napetostjo uporabljajte neprevodne lestve
	Lestev ne uporabljajte kot mostu

6. dodatna varnostna navodila

- Na lestvi ne stojte dolgo brez rednih premorov (utrujenost je lahko nevarna)
- Pri transportu je potrebno lestev primerno pritrditi na strešni nosilec
- Pred uporabo preverite, ali je lestev primerna za posamezno delo
- Odstranite vso nesnago z lestve, npr. vlažno barvo, umazanijo, olje ali sneg
- Lestev ne uporabljajte na prostem, če so slabi vremenski pogoji (npr. veter, poledenitev,...)
- Pri profesionalni uporabi mora ustrezno usposobljena oseba upravitelji redno pregled
- Sestavni deli lestve se ne smejo spreminjati
- Med uporabo lestve nikoli ne premikajte v nov položaj
- Pri poteznih lestvah je treba na lestev pričvrstiti ohlapni konec vrvi

7. Servisiranje / vzdrževanje

Z nego in vzdrževanjem zagotavljate pravilno delovanje lestve. Redno je treba preverjati, ali je lestev morda kje poškodovana. Redno preverjajte, ali gibljivi deli delujejo pravilno. Popravila na lestvi sme izvajati strokovno usposobljena oseba. Čiščenje lestve, še posebej gibljivih delov, je potrebno opraviti takoj po uporabi. Uporabljajte samo trgovinska in vodotopna čistilna sredstva. Ne uporabljajte agresivnih, abrazivnih sredstev. V primeru profesionalne rabe mora ustrezno usposobljena oseba redno preverjati, ali je lestev v primernem stanju (vizualni pregled in preverjanje delovanja). Časovni intervali za preskušanje so odvisni od

pogojev uporabe, posebno od pogostosti uporabe, zahtevnosti uporabe in pogostosti ter resnosti napak, ki so bile odkrite na lestvi med predhodnimi preskusi. Podjetnik mora prav tako poskrbeti, da so poškodovane lestve umaknjene iz uporabe in skladiščene tako, da jih ni mogoče nadalje uporabljati, dokler jih ne popravi strokovnjak ali niso odstranjene. Pri popravilu ali zamenjavi delov, kot npr. gumijastih nogic, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca.

8. Skladiščenje / uporabnost

Lestev mora biti za transport in skladiščenje pripravljena in pakirana v skladu s smemicami. Da bi se izognili poškodbam, je potrebno lestev pri transportu varno pritrditi z napenjalnimi trakovi, ipd. Lestev skladiščite v suhem okolju v navpičnem položaju ali jo položite na ravno površino. Poskrbite, da ne pride do materialne poškodbe na lestvi in zaščitite vse njene dele pred vremenskimi vplivi. Lestev skladiščite tako, da je otroci ne morejo uporabljati med igro in da nikogar ne ovira (možna nevarnost spotikanja). Ob ustrezni uporabi in rednim vzdrževanjem bo lestev dolgo časa služila kot uporabno delovno orodje.

9. Uporaba kot prislonilna/raztegljiva lestev



Prislonilne lestve z letvami se morajo uporabljati pod pravilnim naklonskim kotom



Lestev postavite tako, da bo za dostop postavljena tako, da bo vsaj 1 m zgornjega dela lestve štrlelo čez točko za prilon



Lestev uporabite samo v nakazano smer postavitve



Naslonite prislonilno lestev na ravne, trdne površine in jo pred uporabo zavarujte



Ne uporabljajte najvišjih treh letov kot stojišče. Lestev nikoli ne premikajte v nov položaj, tako da jo držite na vrhu



Blokirne naprave je treba pred uporabo popolnoma zavarovati

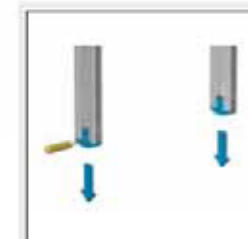


Prislonilne lestve s stopnicami se uporabljajo tako, da so stopnice v vodoravnem položaju

11. Montaža prečne palice

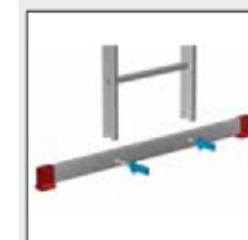


Pred uporabo namestite prečno palico



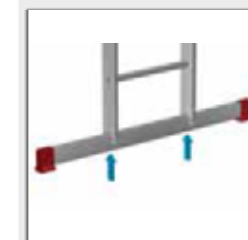
1.

Odstranite gumijaste nastavke (samo embalaža za prevoz), da pritrdite stabilizacijsko prečko



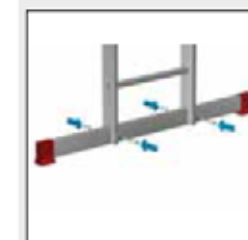
2.

Priložene cevke za distančnike vstavite v stabilizacijsko prečko



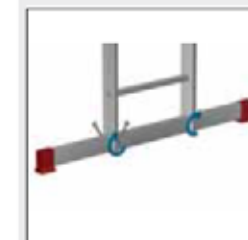
3.

Stabilizacijsko prečko namestite v reže na lestvi in pazite, da so luknje poravnane



4.

Stabilizacijsko prečko fiksirajte s priloženimi vijaki in maticami



5.

Tesno privijte matice (PAZITE, DA JIH NE PRIVIJETE PREVEČ)

10. Proizvajalec

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Deli, ki jih je potrebno preveriti

Med rednim preverjanjem upoštevajte naslednje točke:

	Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:
preverite, da prečniki / kraki (pokončni deli) niso ukrivljeni, upognjeni, zviti, obtolčeni, razpokani, razjedeni ali zarjaveli								
preverite, ali so prečniki / kraki okrog pritrdilnih točk za druge dele v dobrem stanju								
preverite, da pritrdilni elementi (navadno kovice, vijaki, sorniki) ne manjkajo, da niso zrahljani ali zarjaveli								
preverite, da letve / stopnice ne manjkajo in niso zrahljane, močno obrabljene, zarjavele ali poškodovane								
preverite, da spoji med sprednjo in hrbtno stranjo niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli								
preverite, da je zapah v vodoravnem položaju, da zadnja vodila in ojačitve ne manjkajo, niso zviti, zrahljani, zarjaveli ali poškodovani								
preverite, da letveni kavli ne manjkajo, niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli in da se pravilno pritrdijo v letve								
preverite, da vodilni nosilci ne manjkajo, niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli in da pravilno zaskočijo v prečnike								
preverite, da nogice lestve / zaključne kape ne manjkajo in niso zrahljane, močno obrabljene, zarjavele ali poškodovane								
preverite, da na celotni lestvi ni nesnage (npr. umazanije, barve, olja ali maščobe)								
preverite, da zaskočni zapahi (če so na voljo) niso poškodovani ali zarjaveli ter da pravilno delujejo								
preverite, da nobeni deli ali pritrdilni elementi ploščadi (če je na voljo) ne manjkajo in da ploščad ni poškodovana ali zarjavela								

Če kateri od zgoraj navedenih pregledov ne zadovoljuje kriterijem, potem lestev NE smete uporabljati.

Pri posebnih vrstah lestev je treba upoštevati druge dele, ki jih je določil proizvajalec.

Návod k použití pro Přístavný a výsuvný žebřík

1. Použití v souladu s určením

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který najde své využití na nejrůznějších místech. S tímto žebříkem je možné provádět drobnější práce ve výškách, při nichž použití jiných pracovních prostředků není opodstatněné (provozní bezpečnostní řád). Tento žebřík je dovoleno používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití a obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody vzniklé použití v rozporu s určením neneseme zodpovědnost. **Změny na žebříku, které nejsou autorizované výrobcem, vedou k zániku záruky.**

2. Technické informace

Na produktu jsou uvedeny pouze technické informace podstatné pro příslušný typ žebříku. Dostupnost náhradních dílů je garantovaná po dobu 10 let.

3. Návod k sestavení

Žebříky se zpravidla dodávají v kompletně smontovaném stavu.

U některých typů je přiložená příčná traverza, kterou je potřeba namontovat následujícím způsobem. (Viz strana 12)

4. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí udušení obalovým materiálem
- Žebříky a obalový materiál nejsou dětské hračky
- Při použití tohoto žebříku hrozí principiálně nebezpečí pádu resp. převrácení. Může tak dojít k poranění osob a k věcným škodám
- Všechny práce s žebříkem a na něm je nutné provádět tak, aby byla nebezpečí co možná nejmenší
- Žebříky používejte pouze pro snadné a krátkou dobu trvající práce
- Nepracujte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek. Únava ohrožuje bezpečné použití
- Žebřík musí být určený pro dané použití a smí se používat pouze v předepsané poloze postavení
- Používejte pouze stanovené náslapné plochy
- Žebříky resp. Části žebříků není dovoleno měnit
- Při práci, stoupání na žebřík a sestupování z něj dbejte na bezpečnou stabilitu
- Především při profesionálním použití je nutné dodržovat národní platná ustanovení
- Když je žebřík umístěn na daném místě, je nutné dbát na nebezpečí kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to možné, nezastražujte dveře (nouzové východy) a okna v pracovní oblasti

5. Použití žebříků, všeobecné bezpečnostní pokyny

		Žebřík je schválený jak pro průmyslové, tak i pro soukromé použití
		Riďte se návodem / nebezpečí pádu
		Nepoužívejte poškozené žebříky
		Maximální zatížení
		Žebřík nestavějte na nerovný, nepevný ani znečištěný podklad
		Vyvarujte se naklánění do strany
		Na žebříku se smí nacházet max. 1 osoba
		Vystupování a sestupování pouze čelem k žebříku
		Při stoupání na žebřík, práci na žebříku a sestupování ze žebříku se pevně držte
		Vyvarujte se nadměrného bočního zatížení



Při použití nevynášejte na žebřík těžké a objemné předměty



Noste vhodnou obuv



V případě tělesných omezení žebřík nepoužívejte. Určité zdravotní skutečnosti, léky, požití alkoholu nebo drog mají za následek ohrožení bezpečnosti



Zjistěte rizika vycházející z elektrických provozních prostředků v pracovní oblasti a pokud existují nebezpečí v důsledku elektrického proudu, žebřík nepoužívejte. Pro nezbytné práce pod elektrickým napětím použijte nevodivé žebříky



Nepoužívejte žebříky jako přemostění

6. Další bezpečnostní pokyny

- Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho bez přestávky (únava představuje nebezpečí)
- Při transportu žebříků na střešním nosiči musí být tyto důkladně upevněné
- Před použitím zkontrolujte, zda je žebřík vhodný pro příslušné použití
- Všechny nečistoty z žebříku odstraňte (např. Mokrou barvu, nečistoty, olej nebo snh)
- Při nepříznivém počasí nepoužívejte žebřík venku (vítr, náledí,...)
- Pro průmyslové uživatele je nutná pravidelná kontrola tímto pověřenou osobou
- Součásti žebříků není dovoleno měnit
- Žebříky nikdy nedávejte do nové polohy zatímco jsou používány
- U výsuvných žebříků s lanem musí být volný konec lana upevněn k žebříku

7. Údržba

Péče a údržba žebříků má zajistit jejich funkčnost. Žebřík je nutné pravidelně kontrolovat ohledně poškození. Musí být zajištěna funkčnost pohyblivých dílů. Opravy na žebříku smí provádět pouze odborná osoba. Vyčištění žebříku, především pohyblivých částí, by se mělo v případě viditelného znečištění provést okamžitě po použití. Používejte pouze běžně dostupné čisticí prostředky rozpustné ve vodě. Nepoužívejte žádné agresivní, drhací prostředky. Při průmyslovém použití je nutná pravidelná, opakovaná kontrola řádného stavu ze stran pověřené osoby

(vizuální kontrola a kontrola funkce) Intervaly kontrol se řídí provozními podmínkami, především podle četnosti použití, zatížení při použití a četnosti výskytu těžce zjištělných nedostatků při předchozích kontrolách. Podnik musí rovněž dbát o to, aby byly poškozené žebříky staženy z užívání a skladovány tak, aby nebylo možné jejich další používání do odborné opravy resp. likvidace. Při opravě a výměně dílů, např. gumových nožiček, je případně nutné kontaktovat výrobce nebo prodejce.

8. Skladování / životnost

Pro přepravu a skladování je nutné žebřík připravit a příp. zabalit podle předpisů. Aby se předešlo jakýmkoli poškozením, musí být žebřík při přepravě upevněn upínacími pásy atd. Skladovat by se měl žebřík v suchém prostředí, stojící kolmo, nebo naplocho ležící. Musí být vyloučena jakákoli poškození a všechny díly musí být chráněny před povětrnostními vlivy. Skladujte žebřík tak, aby byl chráněn před hrajícími se dětmi a aby nebyl nikdo omezen (případně nebezpečí zakopnutí). Při použití v souladu s určením a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě užitným pracovním prostředkem.



Vrchní tři špružle nepoužívejte jako stupínky. Žebříky nikdy nedávejte do nové polohy s vrhu



Uzamykací zařízení musí být před použitím kompletně zabezpečena



Přistavné žebříky se schůdky je nutné používat tak, aby se schůdky nacházely v horizontální poloze

9. Použití jako přistavný / teleskopický žebřík



Přistavné žebříky se špružlemi je nutné používat ve správním přistavném úhlu



Dodržujte minimální přesah nad bodem přistavení žebříku



Žebříky používejte pouze v uvedeném směru přistavení



Přistavné žebříky opírejte pouze o rovné, pevné plochy a před použitím je zabezpečte

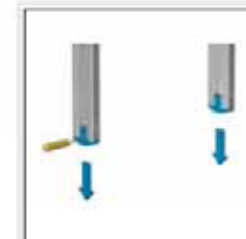
10. Výrobce

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

11. Montáž příčné traverzy

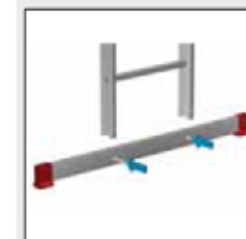


Před použitím namontujte příčnou traverzu



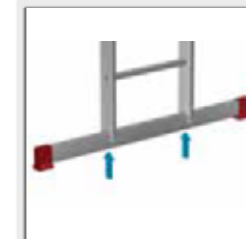
1.

odstraňte gumové nožičky (pouze přepravní obal), aby bylo možné přidělat stabilizační traverzu



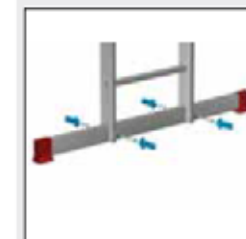
2.

Vložte přiložené rozpěrné trubičky do otvorů na stabilizační traverze



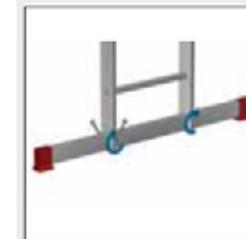
3.

Umístěte stabilizační příčník do spár na sloupcích žebříku a ujistěte se, že spáry do sebe zaskočíly



4.

Zafixujte stabilizační příčník pomocí přiloženými čepů a matek



5.

Zkontrolujte, zda jsou matky bezpečně utažené (DEJTE SE POZOR, ABYSTE MATKY PŘÍLIŠNÝM UTAŽENÍM NESTRHLI)

Kontrolované díly

Při pravidelných kontrolách je nutné zohlednit následující:								
	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:
Zkontrolovat, zda nejsou podpěry / ramena (zpřímá stojící části) ohnuté, zkřivené, zkroucené, vybočené, prasknuté, zkorodované či shnilé								
Zkontrolovat, zda jsou podpěry / ramena kolem upevňovacích bodů ostatních dílů v dobrém stavu								
Zkontrolovat, zda nechybí upevnění (obyčejně, nýty, šrouby, čepy) a zda nejsou uvolněné nebo zkorodované								
Zkontrolovat, zda nechybí špruše / schůdky, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené								
Zkontrolovat, zda nejsou klouby mezi přední a zadní stranou poškozené, uvolněné či zkorodované								
Zkontrolovat, zda zůstává pojistka v horizontální poloze, zda zadní kolej a vyztužení roků nechybí, nejsou ohnuté, uvolněné zkorodované ani poškozené								
Zkontrolovat, zda nechybí háky špruší, zda nejsou poškozené, uvolněné či zkorodované a zda je lze řádně na špruše zaháknout								
Zkontrolovat, zda nechybí vodící ramínka, zda nejsou poškozená, uvolněná či zkorodovaná a zda řádně zasahují do podpěry								
Zkontrolovat, zda nechybí nožičky žebříku / čepičky nožiček, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené								
Zkontrolovat, zda je celý žebřík zbaven nečistot (např. špíny, barvy, oleje nebo tuku)								
Zkontrolovat, zda není zajišťovací západka (pokud k dispozici) poškozená či zkorodovaná a zda řádně funguje								
Zkontrolovat, zda nechybí žádné díly či upevnění platformy (pokud k dispozici) a zda platforma není poškozená či zkorodovaná								

Pokud některá z výše uvedených kontrol nedopadne uspokojivě, NEMĚL by se žebřík používat.

U speciálních druhů žebříků je nutné zohlednit další výrobcem jmenované díly.

Gebruikershandleiding voor aanleun- & schuifladders

1. Gebruik overeenkomstig de bestemming

Deze ladder is een mobiel werkmiddel dat op verschillende plaatsen kan worden gebruikt. Met deze ladder kunnen werkzaamheden van geringe omvang op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere werkmiddelen niet aangewezen is (zie verordening inzake bedrijfsveiligheid). Deze ladder mag alleen worden gebruikt zoals beschreven is in deze gebruikers- en bedieningshandleiding. Iedere andere toepassing geldt als oneigenlijk. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik. **Veranderingen aan de ladder die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, leiden tot het verlies van de garantie.**

2. Technische informatie

De bepalende technische informatie voor het respectievelijke laddertype is aangebracht op het product. De beschikbaarheid van reserveonderdelen bedraagt 10 jaar.

3. Richtlijnen voor de montage

De ladders worden doorgaans compleet gemonteerd geleverd.

Bij sommige types wordt een dwarsbalk meegeleverd die als volgt moet worden gemonteerd. (Zie pagina 15)

4. Algemene veiligheidsinstructies

- Verstikkingsgevaar door de verpakking
- Ladders en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed
- Bij het gebruik van deze ladder bestaat er principieel gevaar voor naar beneden vallen en omvallen. Daardoor kunnen personen gewond raken en voorwerpen worden beschadigd
- Alle werkzaamheden met en op de ladder moeten zodanig worden uitgevoerd dat deze gevaren zo klein mogelijk worden gehouden
- De ladder mag alleen worden gebruikt voor lichte werkzaamheden van korte duur
- Werk niet te lang zonder regelmatige onderbreking op de ladder. Vermoeidheid brengt een veilig gebruik in gevaar
- De ladder moet geschikt zijn voor de desbetreffende toepassing en mag alleen in de voorgeschreven opstellingspositie worden gebruikt
- Gebruik alleen de voorziene treden
- De ladder of delen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Er moet worden gezorgd voor voldoende stabiliteit bij het werken en bij het beklimmen en afdalen
- De geldende nationale bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij professioneel gebruik steeds in acht worden genomen
- Als de ladder wordt opgesteld, moet er rekening worden gehouden met het risico van een botsing, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied indien mogelijk

5. Gebruik van de ladder, algemene veiligheidsinstructies

		Ladder goedgekeurd voor professioneel en huishoudelijk gebruik
		Neem de handleiding in acht / valgevaar
		Gebruik geen beschadigde ladder
		Maximale belasting
		Stel de ladder niet op een oneffen, losse of verontreinigde ondergrond op
		Vermijd zijwaarts leunen tot buiten de ladder
		Max. 1 persoon mag zich op de ladder bevinden
		Beklimmen / afdalen alleen met het gezicht naar de ladder
		Houd u stevig vast aan de ladder bij het beklimmen of afdalen
		Vermijd overmatige zijdelingse belasting

		Draag bij het gebruik van de ladder geen voorwerpen op de ladder die zwaar of onhandig zijn
		Draag geschikt schoeisel
		Gebruik de ladder niet in geval van fysieke beperkingen. Bepaalde gezondheidsomstandigheden, medicijnen, alcohol- of drugsmisbruik leiden tot veiligheidsrisico's
		Stel alle risico's vast die in het werkgebied bestaan door elektrische bedrijfsmiddelen en gebruik de ladder niet wanneer er risico's bestaan door elektrische stroom. Gebruik voor onvermijdbare werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders
		Gebruik de ladder niet als overbrugging

6. Verdere veiligheidsinstructies

- Blijf niet te lang zonder onderbreking op de ladder (vermoeidheid is een gevaar)
- Bij het transport van ladders op een dakdrager moeten deze correct worden bevestigd
- Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de ladder geschikt is voor de desbetreffende toepassing
- Verwijder alle verontreinigingen op de ladder, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw
- Gebruik de ladder niet in open lucht bij ongunstige weersomstandigheden. (Wind, ijzel,...)
- Voor professionele gebruikers is een regelmatige controle door hiervoor gekwalificeerde personen noodzakelijk
- De bestanddelen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Breng de ladder nooit tijdens het gebruik in een nieuwe positie
- Bij ladder met trekkoordbediening moet het losse uiteinde van het trekkoord aan de ladder worden bevestigd

7. Onderhoud / instandhouding

De verzorging en het onderhoud van de ladder moeten de functionaliteit verzekeren. De ladder moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen. De functie van bewegende onderdelen moet verzekerd zijn. Reparaties aan de ladder moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon. De reiniging van de ladder, in het bijzonder van alle bewegende onderdelen, moet bij zichtbare verontreiniging onmiddellijk

na het gebruik plaatsvinden. Gebruik alleen gangbare en wateroplosbare reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve, schurende middelen. Bij professioneel gebruik van de ladder is een regelmatige, periodieke controle op correcte toestand door een gekwalificeerde persoon noodzakelijk (visuele controle en functiecontrole). De intervallen voor de controles zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en in het bijzonder van de gebruiksfrequentie, de belasting bij het gebruik en de frequentie en ernst van vastgestelde gebreken bij voorgaande controles. De ondernemer moet er eveneens voor zorgen dat beschadigde ladders buiten gebruik worden gesteld en zodanig worden bewaard dat verder gebruik tot aan de correcte reparatie of afvalverwerking niet mogelijk is. Bij reparatie en vervanging van onderdelen, zoals bijv. rubberen poten, is het eveneens noodzakelijk om contact op te nemen met de fabrikant of dealer.

8. Opslag / gebruiksduur

Voor het transport en de opslag moet de ladder volgens de voorschriften worden voorbereid en eventueel verpakt. Om elke beschadiging te vermijden, moet de ladder bij het transport veilig worden bevestigd met spanriemen enz. De opslag van de ladder moet rechtopstaand of horizontaal liggend gebeuren in een droge omgeving. Elke beschadiging moet worden uitgesloten en alle onderdelen moeten beschermd zijn tegen weersomstandigheden. De ladder moet zodanig worden opgeslagen dat ze beveiligd is tegen spelende kinderen en dat er geen personen worden gehinderd (eventueel struikelgevaar). Bij gebruik overeenkomstig de bestemming en bij regelmatig onderhoud is de ladder een werkmiddel dat langdurig kan worden gebruikt.

9. Gebruik als aanleunladder / schuifladder



Aanleunladders met sporten moeten in de juiste hoek worden gebruikt.



Neem de minimumafstand in acht die de ladder boven het aanleunpunt moet uitsteken.



Gebruik de ladder alleen in de aangegeven opstellingsrichting.



Laat aanleunladders alleen tegen egale, vaste oppervlakken leunen en beveilig ze voor het gebruik.



Gebruik de bovenste drie sporten van de ladder niet als standvlak. Breng de ladder nooit van bovenuit in een nieuwe positie.



Vergrendelinrichtingen moeten voor het gebruik volledig worden beveiligd.



Aanleunladders met treden moeten zodanig worden gebruikt, dat de treden zich in horizontale positie bevinden.

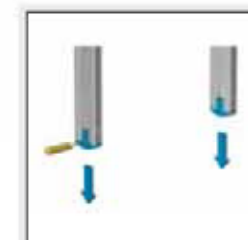
10. Fabrikant

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

11. Montage van de dwarsbalk

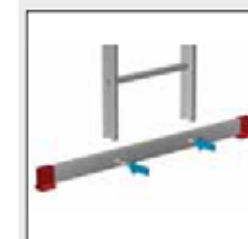


Monteer de dwarsbalk voor gebruik.



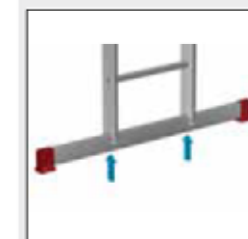
1.

Verwijder de rubberen poten (transportbeveiliging) door middel van een schroevendraaier.



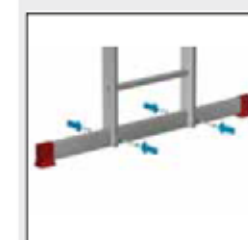
2.

Lijn de dwarsbalk centraal uit en schuif de hulzen in de passende gaten.



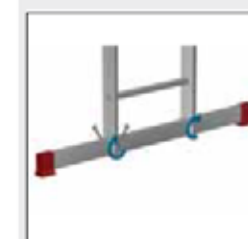
3.

Plaats de dwarsbalk in de uitsparing van de ladder.



4.

Bevestig de dwarsbalk met schroeven en moeren.



5.

Draai de schroeven en moeren vast (DRAAI ZE NIET TE STRAK AAN).

Te controleren onderdelen

	Bij regelmatige controles moet rekening worden gehouden met het volgende:							
	Controle- datum:	Controle- datum:	Controle- datum:	Controle- datum:	Controle- datum:	Controle- datum:	Controle- datum:	Controle- datum:
controleer of de bomen / benen (rechttopstaande onderdelen) niet verbogen, gekromd, verdraaid, gedeukt, gescheurd, verroest of rot zijn								
controleer of de bomen / benen rond de fixeerpunten voor andere onderdelen in goede staat zijn								
controleer of bevestigingen (gewoonlijk klinknagels, schroeven, bouten) niet ontbreken en niet los of verroest zijn								
controleer of sporten / treden niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn								
controleer of schamieren tussen de voor- en achterzijde niet beschadigd, los of verroest zijn								
controleer of de vergrendeling in horizontale positie blijft, achterste rails en hoekverstevingen niet ontbreken en niet verbogen, los, verroest of beschadigd zijn								
controleer of sporthaken niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct aan de sporten kunnen worden bevestigd								
controleer of de geleidebeugels niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct in de boom grijpen								
controleer of de ladderpoten / afdekkappen aan de poten niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn								
controleer of de volledige ladder vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, verf, olie of vet)								
controleer of de vergrendelingselementen (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en correct functioneren								
controleer of er geen onderdelen of bevestigingen van het platform (indien aanwezig) ontbreken en of het platform niet beschadigd of verroest is								

Als één van de bovenstaande controles niet tot een bevredigend resultaat leidt, dan mag de ladder NIET worden gebruikt.

Bij speciale laddertypes moeten andere door de fabrikant aangegeven onderdelen worden gecontroleerd.

Notice d'utilisation pour Échelle coulissante & simple

1. Utilisation conforme

Cette échelle est un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé dans des lieux différents. Avec cette échelle, des travaux de faible ampleur peuvent ainsi être effectués en hauteur, pour lesquels l'utilisation d'autres équipements de travail n'est pas proportionnée (voir la directive concernant la sécurité dans l'entreprise). Cette échelle peut uniquement être utilisée tel que décrit dans cette notice d'utilisation et ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme étant non-conforme. Toute responsabilité est déclinée pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme. **Des modifications sur l'échelle, qui ne sont pas autorisées par le fabricant, conduisent à l'annulation de la garantie et de la responsabilité.**

2. Informations techniques

Les informations techniques fondamentales pour le type d'échelle respectif sont apposées sur le produit. La disponibilité des pièces de rechange s'élève à 10 ans.

3. Notice pour le montage

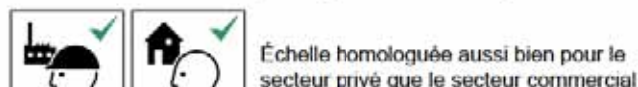
Les échelles sont généralement livrées montées complètement.

Pour certains types, une traverse transversale devant être montée comme suit est jointe. (voir page 18)

4. Consignes de sécurité générales

- Risque de suffocation par l'emballage
- Les échelles et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets pour enfant
- Lors de l'utilisation de cette échelle, le risque de chute ou de basculement existe fondamentalement. De ce fait, des personnes peuvent être blessées et des objets peuvent être endommagés
- Tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de telle manière que ces dangers soient minimisés autant que possible
- L'échelle doit uniquement être utilisée pour des travaux simples d'une courte durée
- Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans interruption régulière. La fatigue menace l'utilisation sûre
- L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et doit uniquement être utilisée dans la position debout prescrite
- Uniquement utiliser les surfaces de marche prévues
- L'échelle ou des pièces de l'échelle ne doivent pas être modifiées
- Veiller à un appui sûr lors du travail ainsi que lors de la montée et de la descente
- Les directives et règlements nationaux s'appliquant sont à respecter obligatoirement, en particulier lors d'une utilisation professionnelle
- Lorsque l'échelle est mise en position, il faut veiller au risque de collision, p. ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller si possible les portes (pas les sorties de secours) et les fenêtres

5. Utilisation de l'échelle, consignes de sécurité générales



Échelle homologuée aussi bien pour le secteur privé que le secteur commercial



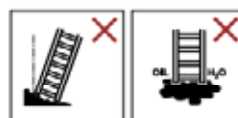
Respecter la notice / le risque de chute



Ne pas utiliser une échelle endommagée



Charge maximale



Ne pas poser les échelles sur des terrains irréguliers, lâches ou encrassés



Éviter de se pencher latéralement



Au max. 1 personne peut se trouver sur l'échelle à la fois



Monter/Descendre uniquement avec le visage dirigé vers l'échelle



Tenir fermement l'échelle lors de la montée, de la descente et lors des travaux



Éviter une charge latérale excessive



Lors de l'utilisation de l'échelle, ne pas porter des objets qui sont lourds ou encombrants sur l'échelle



Porter des chaussures adaptées



Ne pas utiliser les échelles dans le cas de limitations physiques. Certaines situations sanitaires, des médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues conduisent à une mise en danger de la sécurité



Identifier tous les risques survenant dans la zone de travail par des équipements électriques et ne pas utiliser l'échelle lorsqu'il existe des risques résultant d'un courant électrique. Pour des travaux inévitables sous tension électrique, utiliser des échelles non-conductrices



Ne pas utiliser l'échelle comme moyen de franchissement

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans interruption (la fatigue est un danger)
- Lors du transport d'échelles sur les barres de toit, celles-ci doivent être fixées de manière adéquate
- Avant l'utilisation, contrôler si l'échelle est adaptée pour l'utilisation respective
- Éliminer tous les encrassements sur l'échelle, p. ex. de la peinture humide, des encrassements, de l'huile ou de la neige
- Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur en cas de conditions météorologiques défavorables. (vent, verglas, ...)
- Pour les utilisateurs commerciaux, un contrôle régulier effectué par une personne agréée pour cela est nécessaire
- Les composants de l'échelle ne doivent pas être modifiés
- Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position lorsqu'elle est utilisée
- Pour les échelles coulissantes à corde, l'extrémité libre de la corde doit être fixée à l'échelle

7. Maintenance / Entretien

L'entretien et la maintenance de l'échelle doit assurer sa fonctionnalité. L'échelle doit être contrôlée régulièrement quant à des endommagements. Le fonctionnement des pièces mobiles doit être garanti. Les

réparations sur l'échelle doivent avoir été effectuées par une personne qualifiée. Le nettoyage de l'échelle, en particulier de toutes les pièces mobiles, doit avoir lieu immédiatement après utilisation lors d'encrassements visibles. N'utiliser que des produits de nettoyage usuels et solubles. Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs. Lors de l'utilisation commerciale de l'échelle, un contrôle régulier et récurrent quant à l'état conforme est nécessaire par une personne habilitée (contrôle visuel et fonctionnel). Les écarts de temps pour le contrôle s'orientent selon les conditions de fonctionnement, en particulier la fréquence d'utilisation, l'effort lors de l'utilisation ainsi que la fréquence et la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. L'entreprise doit également assurer que les échelles défectueuses soient retirées de l'utilisation et conservées de telle manière qu'une poursuite de l'utilisation est impossible jusqu'à la réparation conforme ou l'élimination. Lors de la réparation et du remplacement de pièces, comme p. ex. les pieds en caoutchouc, le fabricant ou le distributeur sont à contacter si nécessaire.

8. Stockage / Durée de service

Pour le transport et le stockage, l'échelle doit être préparée selon les directives et être emballée le cas échéant. Afin d'empêcher tout endommagement, l'échelle doit être fixée de manière sécurisée lors du transport avec des sangles de serrage. Le stockage de l'échelle doit avoir lieu à la verticale ou à l'horizontale dans un environnement sec. Tout endommagement doit être exclu et tous les composants doivent être protégés des conditions météorologiques. Stocker l'échelle de telle manière qu'elle soit protégée des enfants qui jouent et que personne ne soit entravé (risque de trébuchement). Lors d'une utilisation conforme et d'une maintenance régulière, l'échelle est un outil de travail utilisable sur le long terme.

9. Utilisation en tant qu'échelle simple / échelle coulissante



Les échelles simples avec échelons doivent être utilisées dans le bon angle d'attaque



Respecter la saillie minimale au-delà du point d'attache de l'échelle



Utiliser l'échelle uniquement dans la position d'installation indiquée



Appuyer les échelles simples uniquement sur des surfaces planes et solides et les sécuriser avant utilisation



Ne pas utiliser les trois échelons supérieurs de l'échelle en tant que surface d'appui. Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position par le haut



Les dispositifs de verrouillage doivent être sécurisés complètement avant utilisation

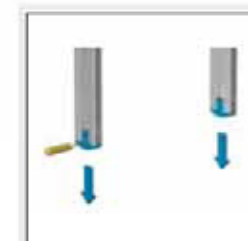


Les échelles simples avec des marches doivent être utilisées de telle manière que les marches se trouvent en position horizontale

11. Montage de traverse transversale

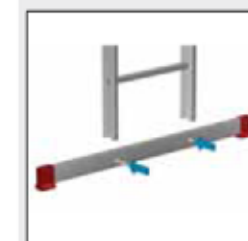


Monter la traverse transversale avant l'utilisation



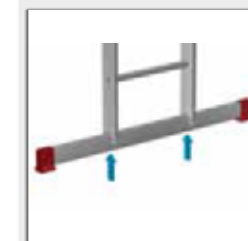
1.

Enlever les pieds en caoutchouc (emballage de transport seulement) pour pouvoir attacher la barre stabilisatrice



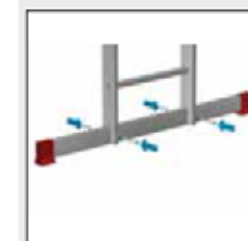
2.

Introduire les tubes d'écartement fournis dans les trous situés sur la barre stabilisatrice



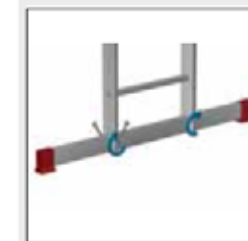
3.

Positionner la barre stabilisatrice dans les fentes situées sur le montant de l'échelle en veillant à bien aligner les trous



4.

Fixer la barre stabilisatrice à l'aide des boulons et écrous fournis



5.

Vérifier que les écrous sont bien serrés (ATTENTION DE NE PAS TROP LES SERRER)

10. Fabricant

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Pièces à contrôler

Lors de contrôles réguliers, les points suivants doivent être pris en compte :	Date de contrôle :	Date de contrôle :	Date de contrôle :	Date de contrôle :	Date de contrôle :	Date de contrôle :	Date de contrôle :
contrôler que les barres / les traverses (pièces redressées) ne soient pas tordues, courbées, vrillées, cabossées, fissurées, corrodées ou pourries							
contrôler que les barres / les traverses autour des points de fixation pour d'autres pièces soient en bon état							
contrôler que les fixations (habituellement les rivets, les vis, les écrous) ne manquent pas et ne soient pas lâches ou corrodées							
contrôler que les échelons / marches ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés							
contrôler que les articulations entre le côté avant et le côté arrière ne soient pas endommagées, lâches ou corrodées							
contrôler que le verrouillage reste en position horizontale, que les glissières arrières et les raidisseurs d'angles ne manquent pas et ne soient pas tordus, lâches, corrodés ou endommagés							
contrôler que les crochets d'échelons ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement sur les crochets							
contrôler que les supports de guidage ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement dans la barre							
contrôler que les pieds de l'échelle / les capuchons antidérapants ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés							
contrôler que l'ensemble de l'échelle soit exempt de tout encrassement (p. ex. saleté, peinture, huile ou graisse)							
contrôler que les loqueteaux de verrouillage (si disponible) ne soient pas endommagés ou corrodés et qu'ils fonctionnent de manière conforme							
contrôler qu'aucune pièce ou fixation de la plateforme (si disponible) ne manque et que la plateforme ne soit pas endommagée ou corrodée							

Si un des contrôles mentionnés ci-dessus ne produit pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.

Pour des types d'échelle spéciaux, des pièces supplémentaires indiquées par le fabricant doivent être prises en considération.

Instrucciones de uso para Escaleras de mano y correderas

1. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo móvil que puede utilizarse en diferentes lugares. Con esta escalera, pueden llevarse a cabo trabajos de escasa entidad en alturas en las que no resulte razonable utilizar otros medios de trabajo (véase el Reglamento sobre seguridad laboral). Tan solo se permite el uso de esta escalera según lo descrito en las presentes instrucciones de uso y manejo. Cualquier otro uso se considerará no conforme a lo previsto. No se asumirá responsabilidad por los daños derivados de un uso no conforme a lo previsto. **Los cambios en la escalera sin autorización del fabricante conllevarán la pérdida de la garantía.**

2. Información técnica

La información técnica correspondiente para cada modelo de escalera aparece colocada en el producto. La disponibilidad de las piezas de recambio es de 10 años.

3. Instrucciones de montaje

Normalmente, las escaleras se entregan completamente montadas.

En algunos modelos, se adjunta una barra transversal que debe montarse de la siguiente manera. (ver página 21)

4. Indicaciones de seguridad generales

- Peligro de asfixia por el embalaje
- Las escaleras y el material de embalaje no son juguetes
- Al utilizar esta escalera, existe fundamentalmente el riesgo de caerse. Esto puede causar lesiones personales y dañar objetos
- Todos los trabajos con la escalera y sobre ella deben llevarse a cabo de modo tal que estos riesgos sean los menores posibles
- La escalera solo debe utilizarse para trabajos ligeros de corta duración
- No trabajar demasiado tiempo sobre la escalera sin interrupciones periódicas. El cansancio pone en riesgo el uso seguro
- La escalera debe ser apta para el correspondiente uso y solo podrá utilizarse en la posición de colocación prescrita
- Utilizar solo los escalones previstos
- No se permiten cambios en la escalera o partes de la misma
- Se debe prestar atención a una sujeción segura durante los trabajos, así como al subir y bajar
- Es imprescindible seguir las disposiciones nacionales vigentes, en especial si se hace un uso profesional de la escalera
- Al poner la escalera en posición, se debe prestar atención al riesgo de choque, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Bloquear las puertas (no salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo en la medida de lo posible

5. Uso de la escalera, indicaciones de seguridad generales

		Escalera autorizada para entornos comerciales y privados
		Seguir las instrucciones / Peligro de caídas
		No utilizar escaleras dañadas
		Carga máxima
		No colocar la escalera sobre superficies desiguales, poco sólidas o sucias
		Evitar apoyarse hacia fuera por un lateral
		Sobre la escalera puede estar como máximo 1 persona
		Subir / bajar solo de cara a la escalera
		Es necesario sujetarse con seguridad a la escalera al subir o bajar y al realizar trabajos
		Evitar cargas laterales excesivas

		No llevar objetos pesados o poco manejables al utilizar la escalera
		Llevar zapatos adecuados
		No utilizar la escalera en caso de sufrir limitaciones físicas. En determinadas condiciones sanitarias, por ejemplo, en caso de haber consumido medicamentos, alcohol o drogas, se pone en riesgo la seguridad
		Determinar todos los riesgos derivados de los medios de operación eléctricos en el área de trabajo y no utilizar la escalera si existen riesgos causados por la corriente eléctrica. Para los trabajos que deban realizarse con tensión eléctrica, utilizar escaleras no conductoras.
		No utilizar la escalera como puenteo

6. Indicaciones de seguridad adicionales

- No permanecer demasiado tiempo sobre la escalera sin interrupciones (el cansancio es un riesgo)
- Al transportar escaleras sobre una baka, estas deben estar correctamente fijadas
- Antes de utilizarla, comprobar que la escalera sea apta para el uso correspondiente
- Eliminar toda la suciedad de la escalera, por ejemplo pinturas húmedas, suciedad, aceite o nieve
- No utilizar la escalera al aire libre con condiciones climáticas desfavorables (viento, hielo...)
- Para los usuarios comerciales, se requiere una comprobación periódica por parte de una persona capacitada para ello.
- No se permiten cambios en los componentes de la escalera
- No poner nunca la escalera en otra posición mientras se esté usando
- En el caso de las escaleras correderas con cuerda, el extremo suelto de la cuerda debe fijarse a la escalera

7. Revisiones / mantenimiento

Los cuidados y las revisiones de la escalera deben asegurar su funcionalidad. Se debe comprobar periódicamente que la escalera no presente daños. Debe garantizarse el funcionamiento de las piezas móviles. Las reparaciones en la escalera deben ser realizadas por un experto. La limpieza de la escalera, en especial de todas las partes móviles, debe

llevarse a cabo en caso de suciedad visible inmediatamente después del uso. Utilizar únicamente productos de limpieza convencionales y solubles en agua. No utilizar medios agresivos o abrasivos. En caso de uso comercial de la escalera, se deben llevar a cabo comprobaciones periódicas del correcto estado de la misma por parte de una persona capacitada (inspección visual y de funciones). Los intervalos temporales de revisión se rigen por las condiciones de operación, en especial en función de la frecuencia de uso, el desgaste durante el uso y la frecuencia y la gravedad de los defectos detectados en revisiones anteriores. El empresario también deberá encargarse de retirar del uso a las escaleras dañadas y guardarlas de tal manera que sea imposible volver a utilizarlas hasta su correcta reparación o desechamiento. En caso de reparación y cambio de piezas, como patas de goma, se debe contactar con el fabricante o el vendedor si resulta necesario.

8. Almacenamiento / duración del uso

Para el transporte y el almacenamiento, la escalera debe prepararse y embalarse en caso necesario según las indicaciones. Para evitar cualquier daño, la escalera deberá fijarse de forma segura durante el transporte con correas de fijación, etc. La escalera deberá almacenarse en vertical o en horizontal en un lugar seco. Debe descartarse cualquier daño y todas las piezas deben estar protegidas de las influencias climáticas. Almacenar la escalera de tal manera que quede fuera del alcance de los niños al jugar y que no afecte a ninguna persona (posible peligro de tropiezos). En caso de uso conforme a lo previsto y revisiones periódicas, podrá utilizar la escalera como medio de trabajo durante mucho tiempo.

9. Uso como escalera de mano / corredera



Las escaleras de mano con peldaños deben usarse con el ángulo de colocación adecuado.



Respetar la distancia mínima sobre el punto de colocación de la escalera



Utilizar la escalera únicamente en la dirección de colocación indicada



Apoyar las escaleras de mano únicamente contra superficies planas y sólidas y asegurar antes de usar



No utilizar los tres peldaños superiores de la escalera como superficie de apoyo. No poner nunca la escalera en otra posición desde arriba



Los dispositivos de bloqueo deben estar completamente asegurados antes del uso

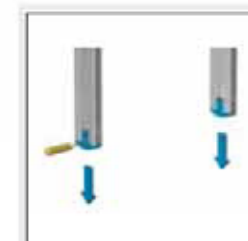


Las escaleras de mano con peldaños deben utilizarse de forma que los peldaños se encuentren en posición horizontal

11. Montaje de la barra transversal

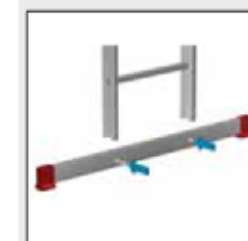


Montar la barra transversal antes del uso



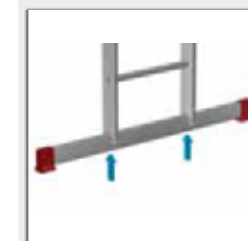
1.

Retirar las patas de goma (solo embalaje de transporte) con el fin de unir la barra estabilizadora



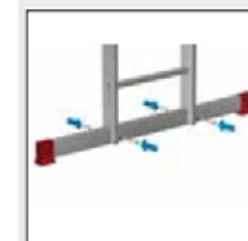
2.

Insertar los tubos espaciadores suministrados en los orificios de la barra estabilizadora



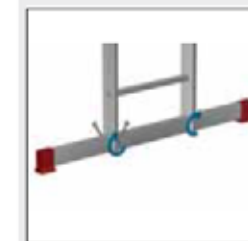
3.

Colocar la barra estabilizadora en las ranuras de la escalera, asegurando que los orificios se alineen



4.

Fijar la barra estabilizadora con los tornillos y tuercas suministrados



5.

Asegurar que las tuercas estén apretadas de forma segura (PRECAUCIÓN: NO APRETAR DEMASIADO)

10. Fabricante

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Piezas a comprobar

En las comprobaciones periódicas, debe tenerse en cuenta lo siguiente:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:
Comprobar que los largueros / las aristas (piezas verticales) no estén dobladas, curvadas, torcidas, abolladas, desgarradas, corroidas o enmohecidas								
Comprobar que los largueros / las aristas estén en buen estado en torno a los puntos de fijación de otras piezas								
Comprobar que no falten fijaciones (por lo general, remaches, tornillos, pernos) y que estas no estén sueltas o corroidas								
Comprobar que no falten peldaños / escalones y que estos no estén sueltos, muy desgastados, corroidos o dañados								
Comprobar que las articulaciones entre la parte delantera y la trasera no estén dañadas, sueltas o corroidas								
Comprobar que el bloqueo permanezca en posición horizontal, que no falten las guías traseras y los refuerzos angulares y que no estén doblados, sueltos, corroidos o dañados								
Comprobar que no falten los ganchos de los peldaños y que no estén dañados, sueltos o corroidos, así como que se enganchen correctamente en los peldaños								
Comprobar que no falten los estribos de guía y que no estén dañados, sueltos o corroidos, así como que entren correctamente en el larguero								
Comprobar que no falten las patas / los tapones de las patas de la escalera y que estos no estén sueltos, muy desgastados, corroidos o dañados								
Comprobar que toda la escalera esté libre de suciedad (p. ej., suciedad, pinturas, aceite o grasa)								
Comprobar que los pestillos de bloqueo (si los tiene) no estén dañados o corroidos y que funcionen correctamente								
Comprobar que no falten piezas o fijaciones de la plataforma (si las tiene) y que la plataforma no esté dañada o corroida								

Si una de las comprobaciones anteriores no da un resultado satisfactorio, NO se debe utilizar la escalera.

En caso de tipos de escaleras especiales, deberán tenerse en cuenta otras piezas indicadas por el fabricante.

Brugsanvisning for enløbende - og skydestiger

1. Tilsigtet brug

Denne stige er et mobilt arbejdsredskab, som kan anvendes forskellige steder. Med denne stige kan der gennemføres arbejde af ringe omfang i højden, hvor anvendelse af andre arbejdsredskaber ikke er forholds- mæssigt (se driftssikkerhedsforordningen). Denne stige må kun an- vendes som beskrevet i denne brugs- og betjeningsvejledning. Enhver anden anvendelse anses som utilsigtet brug. Vi påtager os ikke nogen hæftelse for skader, der er opstået som følge af utilsigtet brug. **Æn- dringer på stigen, der ikke er autoriseret af producenten, medfører annullering af garantien.**

2. Tekniske informationer

De for den aktuelle stigetype afgørende tekniske informationer er place- ret på produktet. Reservedele er tilgængelige i 10 år.

3. Vejledning til samling

Stigerne bliver som regel leveret komplet monteret.

Til nogle typer findes en stigefod, som skal monteres som følger. (se side 24)

4. Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kvælningsfare ved emballagen
- Stiger og emballage er ikke børnelegetøj
- Ved anvendelse af denne stige er der principielt risiko for, at man kan falde ned eller vælte. Derved kan personer og genstande blive beskadiget
- Alt arbejde med og på stigen skal udføres, således at disse risici er så små som muligt
- Stigen må kun anvendes til let arbejde af kort varighed
- Man må ikke arbejde for længe på stigen uden regelmæssige pauser. Træthed udgør en risiko for sikker brug
- Stigen skal være egnet til den aktuelle opgave og må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition
- Kun de fastsatte trædeflader må benyttes
- Stigen og stigers dele må ikke ændres
- Man skal sørge for at holde godt fast både ved op- og nedstigning
- De internationalt gældende bestemmelser og forskrifter skal især ubetinget overholdes ved professionel anvendelse
- Når stigen stilles op, skal man være opmærksom på risikoen for kol- lision, fx med fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (ikke nødud- gange) og vinduer i arbejdsområdet låses, hvis det er muligt

5. Brug af stigen, generelle sikkerhedsanvisninger

		Stigen er tilladt til erhvervsmæssige og privat brug
		Følg vejledningen / nedstyrtningsfare
		Beskadigede stiger må ikke bruges
		Maksimal belastning
		Stigen må ikke opstilles på ujævn, løs eller forurenset underlag
		Man skal undgå at læne sig ud til siden
		Der må max. befinde sig 1 person på stigen
		Op- / nedstigning kun med front mod stigen
		Hold godt fast ved op- eller nedstigning og under arbejde på stigen
		Undgå uforholdsmæssig sidelæns belastning

		Ved brug af stigen må man ikke bære genstande på stigen, som er tunge eller uhåndterlige
		Bær egnet fodtøj
		I tilfælde af fysiske begrænsninger må stigen ikke benyttes. Bestemte sundhedsmæssige forhold, medikamenter, alkohol- eller stof- misbrug medfører risiko for sikkerheden
		Alle givne risici på grund af elektriske driftsmidler i arbejdsområdet fastlægges, og stigen må ikke anvendes, hvis der er risiko for elektrisk strøm. Ved uundgåeligt arbejde under elektrisk spænding skal der benyttes ikke ledende stiger
		Stiger må ikke anvendes som overgangsbro

6. Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Man må ikke være på stigen uden pause (træthed udgør en risiko)
- Ved transport af stiger på tagbagagebærer skal disse være passende fastgjort
- Før brug kontrolleres det, om stigen er egnet til den aktuelle opgave
- Alleforureninger på stigen skal fjernes, fx våd maling, snavs, olie eller sne
- Stigen må ikke anvendes i det fri under ugunstige vejrforhold (vind, isglad, ...)
- Ved erhvervsmæssig brug er det nødvendigt at udføre en regelmæs- sig kontrol af en dertil kvalificeret person
- Stigers komponenter må ikke ændres
- Stigen må aldrig flyttes til en ny position under brug
- Ved tovtæksstier skal den løse ende af tovet fastgøres til stigen

7. Eftersyn / vedligeholdelse

Plejen og eftersyn af stigen skal sikre, at den er funktionsdygtig. Stigen skal kontrolleres regelmæssigt for beskadigelser. Funktionen af bevæ- gelige dele skal være garanteret. Reparationer på stigen skal udføres af en fagkyndig person. Ved synlig tilsmudsning skal rengøring af stigen, især af alle bevægelige dele, udføres straks efter brug. Der må kun brugs gængse og vandopløselige rengøringsmidler. Der må ikke anvendes aggressive, skurende midler. Ved erhvervsmæssig brug af stigen er en regelmæssig, tilbagevendende kontrol af korrekt tilstand, der udføres af en kvalificeret person, nødvendig (syns- og funktionskontrol). Mel-

Iemrummene mellem kontrollerne indrettes efter driftsforholdene, især efter brugshyppigheden, krav til brugen samt hyppighed og alvoren af konstaterede mangler ved forudgående eftersyn. Arbejdsgiveren skal endvidere sørge for, at beskadigede stiger tages ud af brug og opbevares således, at videre brug indtil fagkyndig reparation ikke er mulig. Ved reparation og udskiftning af dele, som fx. gummifødder, er det ligeledes nødvendigt, at kontakte producenten eller forhandleren.

8. Opbevaring / brugstid

For transport og opbevaring skal stigen være forberedt i henhold til forskrifterne og i givet fald være emballeret. For at undgå enhver beskadigelse skal stigen ved transport etc. være sikkert fastgjort med spænderemmer. Opbevaring af stigen skal ske lodret stående eller fladt liggende i tørre omgivelser. Alle skader skal være udelukket, og alle dele skal være beskyttet mod vejrforhold. Stigen skal opbevares således, at den er beskyttet mod legende børn, og personer ikke hindres (snublefare). Ved tilsigtet brug og regelmæssig vedligeholdelse er stigen et arbejdsredskab, der kan anvendes i lang tid.

9. Anvendelse som enløbende / skydestiger



Enløbende stiger med trin skal anvendes i den rigtige anlægsvinkel



Minimumsafstand over stigen anlægspunkt skal overholdes



Stigen må kun bruges i den angivne opstillingsretning



Enløbende stiger må kun lænes op ad jævne, faste flader og skal sikres før brug



De øverste tre trin på stigen må ikke bruges til at stå på. Stigen må aldrig flyttes til en ny stilling oppefra



Låseanordninger skal være fuldstændigt sikret før brug

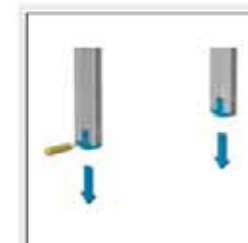


Enløbende stiger med trin, skal anvendes således, at trinene er i vandret position

11. Montage af stige fod

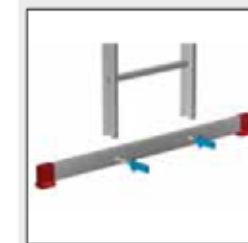


Stigefoden monteres før brug



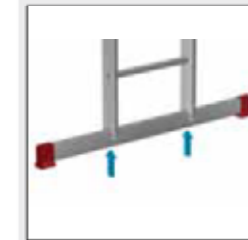
1.

Fjern gummifødderne (kun forsendelsesbeskyttelse), så stigefoden kan sættes på



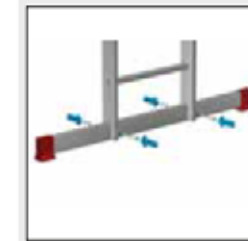
2.

Indsæt de medleverede afstandsør i hullerne på stigefoden



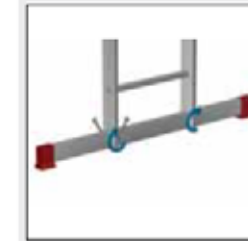
3.

Placer stigefoden i rillerne i stigevingerne og sørg for at hullerne er på linje



4.

Fastgør stigefoden med de medleverede bolte og møtrikker



5.

Søt for at møtrikkerne er sikkert spændt (PAS PÅ IKKE AT SPÆNDE FOR HÆRDT)

10. Producent

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Dele, der skal kontrolleres

Ved regelmæssig kontrol skal følgende udføres:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:	Kontrol- dato:
kontrollere at vanger/ ben (opretstående dele) ikke er bøjede, buede, drejede, bulede, ridsede, korroderede eller rådne								
kontrollere, at vanger / ben omkring fastgøringspunkterne for andre dele er i god stand								
kontrollere, at fastgørelser (sædvanligvis nitter, skruer, bolte) ikke mangler eller er korroderede								
kontrollere, at der ikke mangler sprosser / trin, og at de ikke er løse, meget slidte, korroderede eller beskadigede								
kontrollere, at led mellem for- og bagside ikke er beskadigede, løse eller korroderede								
kontrollere, at låse bliver i horisontal stilling, at bageste skinner og hjemeafstivninger ikke mangler og ikke er bøjede, løse, korroderede eller beskadigede								
kontrollere, at der ikke mangler trinkroge, at de ikke er beskadigede, løse eller korroderede og kan kroges korrekt på trinene								
kontrollere, at der ikke mangler styrebøjle, ikke er beskadigede, løse eller korroderede og griber korrekt ind i vangen								
kontrollere, at stigefødder / fodkapper ikke mangler og ikke er løse, meget slidte, korroderede eller beskadigede								
kontrollere, at hele stigen er fri for forurening (fx snavs, maling, olie eller fedt)								
kontrollere, at snaplåsene (hvis de forefindes) ikke er beskadigede eller korroderede og fungerer korrekt								
kontrollere, at der ikke mangler dele eller fæstnelse af platformen (hvis de forefindes), og at platformen ikke er beskadiget eller korroderet								

Hvis en af ovenstående kontroller ikke giver et tilfredsstillende resultat, må stigen IKKE bruges.

Ved specielle stigeformer skal der tages højde for yderligere dele, der er angivet af producenten.

Bruksanvisning för vägg- och skjutstegar

1. Ändamålsenligt bruk

Denna stega är ett mobilt arbetsredskap som kan användas på olika platser. Med denna stega kan arbeten i begränsad omfattning utföras, där användningen av andra arbetsredskap inte är proportionerlig (se driftssäkerhetsföreläsningen). Denna stega får endast användas som i bruksanvisningen beskriven. All annan användning räknas som icke-ändamålsenlig. För skador förorsakade genom icke-ändamålsenligt bruk ansvarar inte. **Modificeringar på steget som inte är godkända av tillverkaren leder till att garantin upphävs.**

2. Teknisk information

De för respektive stegtyp gällande tekniska informationer är fästa på produkten. Reservdelar finns tillgängliga under 10 år.

3. Monteringsanvisning

Stegen levereras i regel färdigmonterade.

Hos vissa typer följer en tvärbalk med som måste monteras enligt följande (se sida 27)

4. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Kvävningsrisk genom förpackningen
- Stegrar och förpackningsmaterial är ingen barnleksak
- Vid användning av denna stega finns principiellt en risk att ramla av eller omkull. Därigenom kan personer och föremål skadas
- Alla arbeten med eller på steget skall genomföras på ett sätt att dessa faror minimeras så mycket som möjligt
- Stegen skall bara användas för lätta arbeten under en kort tid
- Arbeta inte för länge utan regelbundna pauser på steget. Trötthet äventyrar ett säkert bruk
- Stegen måste vara lämplig för avsett bruk och får endast användas i den föreskrivna uppställningspositionen
- Använd endast avsedda ytor att stå på
- Stegen resp. delar av steget får inte modifieras
- Observera ett säkert fäste vid upp- och nedstigning
- Observera ovillkorligen gällande bestämmelser och föreskrifter framförallt vid professionellt bruk
- Observera kollisionsskrisken när steget positioneras, t.ex. med fotgångare, fordon eller dörrar. Om möjligt lås dörrar (inga nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet

5. Användning av steget, säkerhetsanvisningar

		Stega godkänd för kommersiellt som privat bruk
		Observera anvisning / fallrisk
		Använd inga skadade stegar
		Maximal belastning
		Placera steget inte på ojämnt, löst samt förorenat underlag
		Undvik att luta i sidled
		Max. 1 person får befinna sig på steget
		Upp- och nedstigning endast med ansiktet mot steget
		Håll i steget vid upp- och nedstigning
		Undvik omättlig sidoblastning

	Bär inga föremål vid användning av stegen som är tunga och svårhanterliga	
	Bär lämpliga skor	
	Använd inte stegen vid handikapp. Vissa hälsotillstånd, läkemedel, alkohol- eller narkotikamissbruk leder till risk för säkerheten	
		Identifiera alla risker från elektrisk utrustning i arbetsområdet och använd inte stegen om det finns risk p.g.a. elektrisk ström. Använd icke-ledande stegar för oundvikliga arbeten under elektrisk spänning
	Använd stegen inte som brygga	

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Stanna inte för länge på steget utan paus (trötthet är en fara)
- Vid transport av stegar på takricken måste dessa fästas ordentligt
- Kontrollera innan användning om steget är lämplig för respektive ändamål
- Avlägsna alla föroreningar på steget, t.ex. blöt färg, smuts, olja eller snö
- Använd inte steget utomhus i dåligt väder (vind, halka,...)
- För kommersiella brukare krävs en regelbunden kontroll av en auktoriserad person
- Stegens komponenter får inte ändras
- Förflytta aldrig steget till en ny position under användning
- Hos hisstegar måste den lösa ändan av repet fästas på steget

7. Underhåll / reparation

Skötseln och underhållet av steget skall säkerställa dess funktionalitet. Stegen måste regelbundet kontrolleras för eventuella skador. Funktionen av rörliga delar måste säkerställas. Reparationer på steget måste utföras av en kvalificerad person. Rengöringen av steget, särskilt av alla rörliga delar, bör vid synlig nedsmutsning ske omedelbart efter användning. Använd endast gängse och vattenlösliga rengöringsmedel. Använd inga aggressiva, skurande medel. Vid kommersiellt bruk av steget krävs en regelbunden, återkommande kontroll för korrekt tillstånd av en auktoriserad person (visuell- och funktionsprov). Provintervaller beror på driftförhållandena, särskilt på användningsfrekvens,

belastningen vid användningen samt frekvens och allväret av konstaterade brister vid tidigare kontroller. Entreprenören måste även se till att trasiga stegar undantas från bruk och förvaras på ett sätt så att en återanvändning tills en professionell reparation eller kassering inte kan ske. Vid reparation och byte av delar, som t.ex. gummifötter, skall tillverkaren eller grossisten kontaktas vid behov.

8. Lagring / brukstid

För transport och lagring måste stegen förberedas och eventuellt packas enligt anvisningar. För att undvika alla skador måste stegen under transport säkras med spännband osv. Lagringen av stegen bör ske i en torr miljö vertikalt stående eller horisontellt liggande. Varje skada måste uteslutas och alla delar skyddas från vind och väder. Förvara stegen skyddad från lekande barn och utan att hindra personer (eventuell snubbelrisk). Vid ändamålsenligt bruk och regelbundet underhåll är stegen ett användbart arbetsredskap under en lång tid.

9. Användning som anliggande steg / skjutsteg



Anliggande stegar med stegpinnar måste användas med rätt lutning



Observera det minsta överståndet över stegens anläggningspunkt



Använd stegen endast i angiven uppställningsriktning



Luta anliggande stegar endast mot en plan, fast yta och säkra innan användning



Använd inte de översta tre pinnar av stegen som ståplats. Positionera aldrig stegen ovanifrån i en ny ställning



Spärranordningar måste säkras fullständigt innan användning



Anliggande steg med trappsteg måste användas så att trappstegen är horisontella

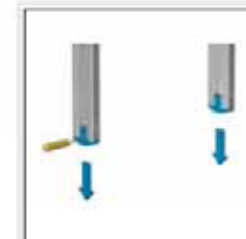
10. Tillverkare

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

11. Montage av tvärbalken

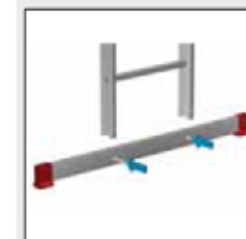


Montera tvärbalken innan användning



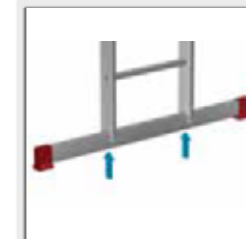
1.

Ta bort gummiskyddet (endast transportskydd) för att montera tvärbalken



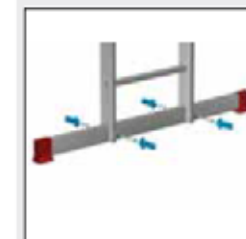
2.

Sätt in medföljande distansrören i hålen på tvärbalken



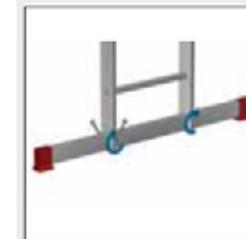
3.

För in tvärbalken i spåren på stegens sidor och se till att hålen är i fas



4.

Fäst tvärbalken med medföljande bultar & muttrar



5.

Se till att muttrarna är ordentligt åtdragna (VAR FÖRSIKTIGT ATT INTE ÖVERDRA)

delar som måste kontrolleras

Vid regelbundna kontroller måste följande observeras:	Prov datum:	Prov datum:	Prov datum:	Prov datum:	Prov datum:	Prov datum:	Prov datum:	Prov datum:
kontrollera att sidostycken / skänklar (upprättstående delar) inte är böjda, krokta, vridna, tillbucklade, spruckna, korroderade eller ruttna								
kontrollera att sidostycken / skänklar runt fastpunkterna för andra delar är i gott skick								
kontrollera att fästen (vanligtvis nitar, skruvar, bultar) inte saknas och inte är lösa eller korroderade								
kontrollera att stegpinnar / steg inte saknas och inte är lösa, väldigt slitna, korroderade eller skadade								
kontrollera att leder mellan fram- och baksida inte är skadade, lösa eller korroderade								
kontrollera att låset stannar i horisontell position, bakre skenor och spantar inte saknas och inte är böjda, lösa, korroderade eller skadade								
kontrollera att pinnkrokar inte saknas och inte är skadade, lösa eller korroderade och kan kroka på pinnstegen ordentligt								
kontrollera att styrbyglarna inte saknas, inte är skadade, lösa eller korroderade och att de greppar ordentligt i sidostycket								
kontrollera att stegfötterna / folkåporna inte saknas och inte är lösa, väldigt slitna, korroderade eller skadade								
kontrollera att hela stegen är fria från föroreningar (t.ex. smuts, färg, olja eller fett)								
kontrollera att låsen (om befintlig) inte är skadade eller korroderade och fungerar ordentligt								
kontrollera att inga delar eller fästen på plattformen saknas (om befintlig) och att plattformen inte är skadad eller korroderad								

Resultatet av en av ovanstående kontroller inte i ett tillfredställande resultat bör stegen INTE användas.

Vid speciella typer av stegar måste ytterligare av tillverkaren nämnda delar beaktas.

Bruksanvisning for Anleggs- og skyvestiger

1. Forskriftsmessig bruk

Denne stigen er et mobilt arbeidsredskap som kan brukes på forskjellige steder. Med denne stigen kan det utføres småarbeider i høyden der bruken av annet arbeidsutstyr ikke er hensiktsmessig (se sikkerhetsforskrifter). Denne stigen må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk er å anse som feil bruk. Produsenten tar ikke noe ansvar for skader som oppstår ved feil bruk. **Endringer på stigen som ikke er autorisert av produsenten vil tilsidesette garantien.**

2. Teknisk informasjon

Den relevante, tekniske informasjonen for hver av stigetyperne er festet på produktet. Reservedeler er tilgjengelig i 10 år.

3. Instruksjoner for sammenstilling

Stigene leveres ferdig sammenstilt.

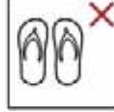
For noen typer følger det med en tverrbjelke, som må monteres som følger (se side 30)

4. Generelle sikkerhetsanvisninger

- Emballasjen kan gi kvelingsfare
- Stigene og emballasjen er ikke leketøy for barn
- Ved bruk av denne stigen er det alltid en risiko for å falle ned eller at stigen velter. Dette kan gi personskader eller materielle skader
- Alt arbeid med og på stigen må utføres på en slik måte at risikoen for dette holdes så lav som mulig
- Stigen skal bare brukes til lett arbeid av kort varighet
- Ikke arbeid på stigen for lenge uten regelmessige pauser. Tretthet utelukker en sikker bruk
- Stigen må være egnet for bruksområdet det gjelder og må bare brukes med den oppstillingen som anbefales
- Bare benytt de forutsatte trinnene
- Stigene eller delene av stigene må ikke endres
- Ha et sikkert grep mens du arbeider og ved opp- og nedstigning
- Gjeldende lover og forskrifter må følges, og spesielt ved kommersiell bruk
- Når stigen skal posisjoneres må det unngås at den støter sammen med f.eks. fotgjengere, biler eller dører. Sperring av dører (spesielt nødutganger) og vinduer bør om mulig unngås

5. Bruk av stigen, generelle sikkerhetsanvisninger

		Stigene kan brukes både i private og kommersielle bruksområder
		Følg instruksjonene / fare for å falle
		Ingen stiger med skader må benyttes
		Maksimal belastning
		Ikke plasser stigen på ujevn, løs eller forurenset grunn
		Unngå å lene deg sidelengs
		Maks. 1 person må befinne seg på stigen
		Bare gå opp og ned av stigen med ansiktet vendt mot stigen
		Ved påstigning og nedstigning og ved arbeid på stigen må du holde deg godt fast
		Unngå sidevers belastning

	Når du bruker stigen må du ikke bruke gjenstander på stigen som er tunge eller uhåndterlige
	bruk egnet skotøy
	Ikke bruk stigen hvis du har fysiske begrensninger. Noen helsetilstander, medisiner, alkohol eller bruk av narkotika utgjør farer for sikkerheten
	Identifiser alle farer forbundet med elektrisk utstyr i arbeidsområdet, og ikke bruk stigene hvis det er fare for elektrisk støt. For uungåelig arbeid med elektrisk spenning, bruk stiger som ikke er ledende
	Ikke bruk stigene som en bro

6. ytterligere sikkerhetsanvisninger

- Ikke stå på stigen for lenge uten pause (tretthet er en fare)
- Ved transport av stiger på takstativet må disse sikres skikkelig
- Før stigene tas i bruk må det kontrolleres at de egner seg til arbeidet de skal brukes til
- Fjern alle forurensninger, f.eks. våt maling, skitt, olje eller snø fra stigene
- Stigene må ikke brukes utendørs under ugunstige værforhold. (Vind, is, ...)
- For kommersielle brukere kreves en jevnlig kontroll av en kvalifisert person
- Stigens bestanddeler må ikke endres
- Stigen må aldri flyttes til et nytt sted mens den er i bruk
- For taustiger må de løse endene av tauet festes til stigen

7. Vedlikehold / service

Stell og vedlikehold av stigene skal sikre funksjonsdyktigheten. Stigene må kontrolleres regelmessig for skader. Påse at de bevegelige delene virker som de skal. Reparasjon av stigen må utføres av en fagperson. Rengjøring av synlig smuss på stigen, spesielt på alle bevegelige deler, må utføres med en gang etter bruk. Bare benytt kommersielt tilgjengelige rengjøringsmidler som er vannløselige. Ikke bruk aggressive, slipende midler Hvis stigen skal brukes kommersielt er det nødvendig med en jevnlig, periodisk kontroll av en kvalifisert person for å sikre at stigen er i god stand (visuell og funksjonell test). Tidsintervallene for testen

avhenger av bruksforholdene, spesielt brukshyppigheten, belastningen ved bruken og hyppigheten og alvorlighetsgraden av manglene som ble funnet ved tidligere tester. Bedriften må også sikre at stiger med feil tas ut av bruk og oppbevares på en slik måte at det ikke er mulig å bruke dem før de blir reparert eller kassert. Ved reparasjon og utskifting av deler som f.eks. gummiføtter, anbefales det å kontakte produsenten eller forhandleren.

8. Oppbevaring / brukstid

For transport og lagring må stigen forberedes slik at det er angitt i spesifikasjonene og pakkes om nødvendig. For å unngå mulige skader må stigen festes sikkert med stropper e.l. ved transport. Stigen må oppbevares vertikalt eller liggende flatt i tørre omgivelser. Alle skader må utelukkes og alle deler må beskyttes mot vær og vind. Oppbevar stigen på en slik måte at den er beskyttet mot barn som leker og slik at ingen personer blir forhindret (fare for velt). Når den brukes som tiltenkt og får jevnlig vedlikehold, er stigen et arbeidsredskap som egner seg til langsiktig bruk.

9. Bruk av stige / forlengelsesstige



Forankringer med trinn må brukes med riktig tilgangsvinkel



Vær oppmerksom på minste fremspring av kontaktpunktet til stigen



Stigen må bare brukes i den installasjonsretningen som er angitt



Stigene må bare lenes mot flate, faste overflater og sikres før bruk



Ikke bruk de tre øverste trinnene på stigen som en ståplass. Stigen må aldri flyttes til en ny stilling ovenfra



Låseinnretninger må være helt sikret før bruk

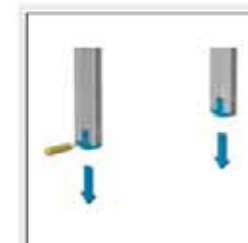


Anleggsstiger med trinn må brukes slik at trinnene befinner seg i horisontal stilling

11. Montering av tverrbjelke

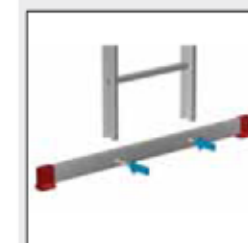


Monter tverrbjelken før bruk



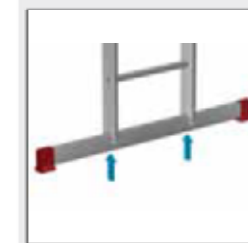
1.

Ta av gummiføttene (bare transportemballasje), for å kunne sette på stabilisatorstangen



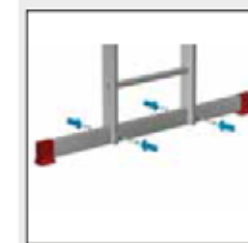
2.

Sett inn avstandsørerne som følger med i hullene på stabilisatorstangen



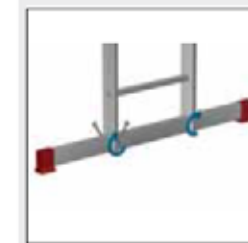
3.

Sett stabilisatorstangen inn i sporene på stigen, og pass på at hullene er rettet inn



4.

Fest stabilisatorstangen med boltene og mutrene som følger med



5.

Sikre at mutrene er strammet (PASS PÅ AT DE IKKE OVERSTRAMMES)

10. Produsent

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

delar som skal kontrolleres

Ved jevnlig kontroll må følgende gjennomgås:	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:
kontroller at sperrer / bein (oppreiste deler) ikke er bøye, krummet, vridd, bulket, sprukket, korrodert eller er råtna								
kontroller at sperrene / beina rundt festepunktene for andre deler er i god stand								
kontroller at festene (vanligvis nagler, skruer, bolter) ikke mangler og ikke er løse eller korroderte								
kontroller at sprosser / trinn ikke mangler eller er løse, veldig slitte, korroderte eller skadet								
kontroller at leddene mellom for- og baksiden ikke er skadet, løse eller korroderte								
kontroller at sperren forblir i horisontal stilling, at bakskinnene og avstivningene ikke mangler eller er slitt, løse, korrodert eller skadet								
kontroller at sprossehakene ikke mangler eller er skadet, løse eller korroderte og at de hekter godt inn i srossene								
kontroller at føringsbrakettene ikke mangler, er skadet, er løse eller korroderte og at de sitter godt								
kontroller at stigeføttene / fotkappene ikke mangler eller er løse, veldig slitte, korroderte eller skadet								
kontroller at hele stigen er fri for forurensninger (som skitt, maling, olje eller fett)								
kontroller at låseklaffene (hvis det er noen) ikke er skadet eller korrodert og at de virker som de skal								
kontroller at det ikke mangler noen deler eller fester på plattformen (hvis det er en) mangler eller at plattformen er skadet eller korrodert								

Hvis en av de ovennevnte kontrollene ikke gir et tilfredsstillende resultat må stigen IKKE brukes.

For spesielle stigetyper må det tas hensyn til andre deler som er angitt av fabrikanten.

Gebrauchsanleitung für Anlege- & Schiebeleitern

Instruction manual for simple and extension ladders

Navodila za uporabo za prislonilne in raztegljive lestve

Návod k použití pro Přistavný a výsuvný žebřík

Gebruikershandleiding voor aanleun- & schuifladders

Notice d'utilisation pour Échelle coulissante & simple

**Instrucciones de uso para
Escaleras de mano y correderas**

Brugsanvisning for enløbende - og skydestiger

Bruksanvisning för vägg- och skjutstegar

Bruksanvisning for Anleggs- og skyvestiger